

NASPA LI SE, LYUBE LE

Naspa li se lyube le
dva večera bez mene
na tretata az doydoh
armagan ti donesoh.

Did you sleep well, my love
for two nights without me?
On the third night I came back
and brought you a present.

Na tretata az doydoh
armagan ti donesoh
zŭlta dyulya s listata
byalo grozde s rosata.

On the third night I came back
and brought you a present.
A golden quince with all its leaves
and white, dew-covered grapes.

Koga vkŭšti az vleznah
kakvo da vidya, lyube le?
Meki dyušetzi poslani
vŭzglavki razhvŭrlyani.

When I came into the house
what did I see, my love??
Soft mattresses all made up
and pillows strewn all over the place.

Meki dyušetzi poslani
vŭzglavki razhvŭrlyani
gerdančeto skŭsano
na dyuška prŭsnato.

Soft mattresses all made up
and pillows strewn all over the place
and a torn necklace
and beads scattered all over the mattress.